N.B. Advisory Council
on the Status of Women

Annual Report

1988-89

89-06413/

Letter of Transmittal

July 10, 1989

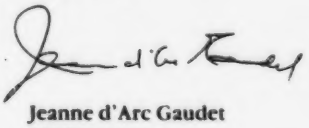
Honourable Frank McKenna
Minister Responsible for the
Status of Women
Legislative Assembly
P.O. Box 6000
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

Mr. McKenna:

I am pleased to submit to you the annual report of the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women for the fiscal year of April 1, 1988 to March 31, 1989.

The enclosed report contains a summary of Council activities and recommendations made to government during the above-mentioned period, as well as the Auditor's Report on the same period.

Yours truly,



Jeanne d'Arc Gaudet
Chairperson

New Brunswick Advisory Council
on the Status of Women
95 Foundry Street, Suite 207
Moncton, N.B.
E1C 5H7

1-800-332-3087
853-1088

ISSN 0225-6762

Table of Contents

Chairperson's Report 5

Council Members 6

Council Activities 1988-89 7

Issues and Recommendations 9

Publications 13

Financial Report 14

Chairperson's Report

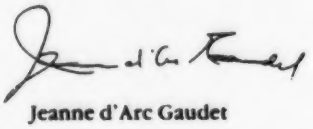
New Brunswick women celebrated the 70th anniversary of their winning the right to vote on April 17th this year. On this occasion, many women were brought to reflect on the progress made to date. We believe that we do have reason to celebrate since we have evidently come from far. Before 1919, women were all but absent from the public arena, while today more and more women are joining the ranks of decision-makers. However, though the progress is real, equality between women and men in all spheres of activity is still a far-off goal; women are confronted by injustice and sex-based discrimination in their daily lives.

During 1988-89, the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women worked diligently at creating greater awareness of this situation among all segments of society. Activities were numerous and I wish to acknowledge the help of the Council members and staff who always made themselves available.

We were pleased with the government initiative to legislate pay equity. This will reduce the pay gap between women and men and will increase the value ascribed to jobs which have been traditionally female-dominated.

The Council is now working on two issues which are far from new: marital property legislation and violence against women. We are evaluating the level of progress made and identifying directions for further action. While new issues, such as new reproductive technologies and the 1987 Constitutional Accord are always being added to the workload, we remain active on these older issues.

Together, we are moving society towards equality.



Jeanne d'Arc Gaudet

Council Members

Members of the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women are appointed by the Lieutenant-Governor in Council for three-year terms. Their mandate is to advise the N.B. government and bring before the public matters relating to the status of women. The Council reports to the Premier of the province.

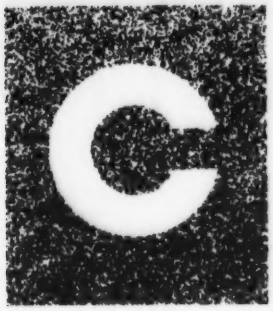
Shown here, front row, from left to right: **Alida Léveillé,** 1983-89, Campbellton; **Jeanne d'Arc Gaudet,** Chairperson, 1988-91, Shippagan; **Madeleine Steeves,** 1988-91, Saint John; **Léona Bourque,** 1988-91, Bouctouche.
Second row, left to right: **Betty Lee,** 1986-92, Fredericton; **Janette Blue,** 1985-91, Fredericton; **Dawn Bremner,** 1988-91, Jemseg; **Shirley Bohan,** 1983-89, Newcastle; **Louise Winchester,** 1988-91, Edmundston.
Absent in the photo are: **Nancy Juneau,** Vice-Chairperson, 1986-89, Shippagan; **Sheila Brown,** 1988-91, Sackville

Meetings of the Advisory Council 1988-89

August 17-19, 1988, Moncton

October 27 and 28, 1988, Tracadie

February 16 and 17, 1989, Richibucto



ouncil Activities 1988-89

In carrying out its mandate of raising matters of concern to women, the Advisory Council meets with representatives of government and groups. In 1988-89, the Council's activities included:

Meetings with the Premier and some Ministers: Child care services, violence against women and civil legal aid were the main topics of discussion in several meetings held with Premier Frank McKenna. The Council's priority issues were also brought up with the Ministers of Justice, Health and Community Services, Intergovernmental Affairs, Income Assistance as well as with the Solicitor-General.

Consultations with Departments and Groups: Meetings were held with numerous other bodies on matters of mutual concern, including the Women's Directorate; Solicitor-General's department on services for female prisoners; Education department representatives on efforts towards non-sexist education; N.B. Youth Council representatives on sexism and youth; the federal Secretary of State department; and the N.B. Alcoholism and Drug-dependency Commission on needed improvements to services for female alcoholics.

Official Presentations to Task Forces: Housing: Brief submitted to the Minister's Task Force on Housing, June 1988.

Employment standards: Brief submitted on amendments needed in the Employment Standards Act, October 1988.

1987 Constitutional Accord: Brief submitted to the Select Committee of the Legislature on the 1987 Constitutional Accord, January 1989.

Family Services Act: Brief submitted to the Law Amendments Committee studying amendments to the Family Services Act, October 1988.

March 8 cards: The Advisory Council launched the first-ever March 8 cards to commemorate International Women's Day. The cards display a specially commissioned design by Jocelyne Doiron and will be available for purchase every year.

Women and Entrepreneurship: An Atlantic Canada Opportunities Agency grant enabled the Advisory Council to hire a consultant to recommend initiatives that would be effective in promoting and supporting women's entrepreneurship.

Information Services: The demand for information on women's issues from women, women's groups, agencies and government departments continues to increase. The Advisory Council has a toll-free telephone line, a newsletter, information staff, a reference library and numerous publications.

Speaking engagements: The Advisory Council Chairperson, members and staff are often called upon to speak to groups. In 1988-89, some of the presentations made were:

— The University in the Year 2000, November 1988, Moncton.

- The 40th anniversary of the United Nations Declaration of Human Rights, December 1988, Grand Falls.
- "Obstacles to Women's Power", February 1989, Fredericton.
- Employment Equity, Université de Moncton, August 1988, Moncton.
- Employment Standards and N.B. Women, Fédération des Dames d'Acadie Symposium, September 1988, Newcastle.
- Current women's issues in N.B., 10th anniversary dinner of the Saint John Women for Action, September 1988, Saint John.
- Equal Pay for work of equal value, Conseil économique du N.-B., April 1988, Campbellton.
- Meech Lake Accord and Women, Provincial Conference on the Meech Lake Accord, April 1988, Moncton.
- "The Political and Economic Impact of the Integration of Women in N.B. in the Year 2000", Colloquium on N.B. in the Year 2000, September 1988, Moncton.

Issues and Recommendations

1987 Constitutional Accord (Meech Lake Accord):

The New Brunswick Advisory Council recommended to the N.B. Government not to sign the Accord unless amendments are made to protect Charter equality rights. Council proposed changes to give the Charter of Rights and Freedoms supremacy within the Constitution.

Training for Women on Income Assistance:

The Advisory Council completed a study of measures needed to help women on income assistance become self-supporting. Recommendations centered on measures to improve self-esteem, to improve women's educational level and to provide bridging support.

Civil Legal Aid:

Civil legal aid in N.B. was abolished in April 1988. The Advisory Council's longstanding recommendation on the issue was for a significant increase to this service which has been underfunded since its inception. Government funding was not reinstated in 1988-89 although a private foundation donated some funds for limited service to battered women. The Council denounced the abolition and noted that the cutback affects women disproportionately.

Housing:

The Advisory Council submitted a brief on housing needs of N.B. women, recommending that social housing funding be increased, that housing address developmental needs of residents, that integration of social housing in the community be respected and that the design of housing take into consideration child care needs, safety and structural flexibility. The Council further recommended that the problem of "relative homelessness" of most income assistance recipients be alleviated by the adoption of a two-part assistance payment, one to cover shelter costs based on the type of housing market and the other to cover other basic needs.

Upon the release of the Task Force on Housing's report in February 1989, the Advisory Council expressed disappointment that women were hardly mentioned and that the issues specific to women's need for housing were not included. Although the Report's recommendations would bring relief to many critical problems of housing in N.B. for example, establish better coordination between government agencies, increase government funding and use social housing as a developmental tool, these would only be effective if, in their implementation, government takes into account the fact that women comprise most of its clientele. The Report did not take note of two critically important facts: poverty today has been feminized and the make-up of the Canadian family has changed significantly.

Employment Standards

The Advisory Council welcomed amendments proposed by government to the Employment Standards Act to include part-time workers under its protective clauses. The Council called

for a further amendment to provide equal pay to part-time workers on a prorated basis to full-time workers' salary. Women represent 73% of all part-time workers.

The Advisory Council also called for parental leave and leave for family responsibilities to be added to the Employment Standards Act.

The Act as originally proposed, i.e. covering part-time workers except for pro-rated salary and excluding parental leave for family responsibilities, came into force on April 1, 1989.

Access to Abortion

The Advisory Council reiterated its concern that the provincial government policy on abortion gives no access to abortions to some N.B. women and appears to contravene the principle of universality of health services. At present in N.B., an abortion must be performed in a hospital and must be medically-required according to two physicians. Furthermore, to be covered by Medicare, the abortions must be performed in one of four accredited hospitals by a specialist in obstetrics or gynaecology.

The Advisory Council reiterated its existing position on abortion:

— that the pregnant woman should be the one to make the decision about continuing or interrupting her pregnancy;
— that greater resources must be spent on information and prevention services and that government-sponsored services should offer information about all options available to the pregnant woman.

In a related issue, a pregnant woman was brought to court in an attempt to get a supervisory order because of her suspected alcohol abuse. The definition of child under the N.B. Family Services Act includes an "unborn child". The dangers of such a move to the woman's right to security of person and the difficulty of enforcing such an order were brought to the attention of government by the Advisory Council and its recommendation to modify the definition of child in the Family Services Act was reiterated.

Family Services Act Amendments

The Advisory Council responded to the proposed Amendments to the Family Services Act by stating its agreement with the proposals but recommending further amendments, including:

— that a definition of family be added to the Act, such as the definition proposed but not adopted in the Act's original version, "a social unit characterized by relationships of permanency and inter-dependency among persons bound to each other by marriage, consanguinity or affection";
— that the Family Services Act be expanded to include victims of wife assault as a target group in need of adult protection.

Child Care Services

The Advisory Council made recommendations concerning the Office of Childhood Services which the government had agreed to establish:

— the Office should include parents, child care center personnel and child development experts in an Advisory Committee;

— the Office's priority should be the adoption of a development plan for child care services in N.B. It should work to improve the quality, availability and variety of child care services, from day care centers to kindergartens to after-school care.

The Council pointed out that N.B. lags behind other provinces in its child care service system. Fewer than 10% of N.B. children in child care arrangements are in licensed day care spaces that have met some minimum standards. The needs of rural N.B. have not been addressed and day care workers earn not much more than minimum wage. N.B. government assistance to day care centers in N.B. is equivalent to $67. per child aged 12 and under per year. Other provinces provide about double that amount.

Women in Prison

The Advisory Council was consulted by the Department of Sollicitor General concerning the establishment of a residential center for female offenders in the province. The Advisory Council commended the initiative for such a center and recommended the following:

— any program for female offenders must address the cause of their conflict with the law, which is often linked to their economic and social disadvantage as women;
— women have specific needs which cannot be met by merely sharing existing services for male prisoners;
— adequate resources must be expended to the assessment of the needs of the individual woman;
— training programs must depart from the tradition of training for low-paying jobs and they must seriously attempt to reach the goal of self-sufficiency for female offenders;
— substance abuse programs, health programs as well as life skills, social skills and cognitive training must be part of the programs;
— the center should have facilities for visits by dependent children of the prisoners and long-term stays by very young children;
— all services of the center should be available in both official languages.

Women and Health:

The Advisory Council presented a brief on general issues concerning women and health, including the following recommendations:

— develop the prevention aspect of health programs;
— establish multidisciplinary community health centers such as the LCSC's in Quebec;
— standardize medical intervention protocols with respect to problems of violence and ensure that all regions have services to victims of assault.
— examine the possibility of integrating the services of midwives into the system;
— take action to solutions to the ethical, legal and medical problems raised by the new reproductive technologies;
— ensure equal access for all women in the province to abortion;
— take steps to ensure that all psychiatric interventions are free of sexism;
— implement employment equity in the medical system so as to ensure fair representation of women

wherever decisions are made with respect to health care for women.

Work in progress

Review of the Marital Property Act: the Advisory Council is reviewing the application of the 1981 Marital Property Act in order to recommend changes to improve it. The inclusion of pension benefits as marital property and of business assets in certain circumstances is being studied, as well as coverage of common-law unions by property division legislation.

Violence against women: the application in N.B. of the Criminal Code provisions in the case of wife assault is being examined in order to identify, improve the situation, recommend changes in the police prosecution and court procedures and in the services offered.

Publications

New releases

"Directory of Substance-Abuse Programs" - published in cooperation with the Alcoolism and Drug Dependency Commission. Free.

"Council Update" - two issues of the Council newsletter were published in 1988-89. Free.

"The N.B. ACSW" - a pamphlet on the Council's mandate and priority issues. Free.

"Training and Education for Women on Financial Assistance", May 88 - a brief on the needs of women on financial assistance and recommendations to help them become autonomous. 31 pages, photocopying costs.

"The 1987 Constitutional Accord", April 1988 - a brief on women's concerns relative to the Meech Lake Accord. 25 pages, photocopying costs.

"Women and Housing - Presentation to the Minister's Task Force on Housing", June 1988 - a brief on N.B. women's housing problems and recommendations to various government departments. 22 pages, photocopying costs.

"Office of Childhood Services - General Orientation", February 1989 - a brief on the Office's orientation in answer to needs in the childhood services field. 31 pages, photocopying costs.

Other publications

"You don't have to live with abuse" - a pamphlet on the problem of wife assault, the causes, available services and some solutions. Free.

"We, the undersigned: A Historical Overview of N.B. Women's Political and Legal History 1784-1984" - the only available written account of the lively history of N.B. women. $10.

Financial Report

AUDITOR'S REPORT

The Chairperson and Members
Advisory Council on the Status of Women

I have examined the balance sheet of the Advisory Council on the Status of Women as at 31 March 1989 and the statements of revenue and expenses and surplus for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Council as at 31 March 1989 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 1 to the financial statements applied on a basis consistent with that of the preceding year.

J. S. Astle, F.C.A.
Auditor General

Fredericton, N.B.
12 May 1989

ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN
BALANCE SHEET
31 MARCH 1989

	1989	1988
ASSETS		
Current assets		
Cash	$29,919	$20,823
Accounts receivable	212	629
Accounts receivable - ACOA (Note 3)	11,615	—
Prepaid expenses	5,305	6,278
	$47,051	$27,730
LIABILITIES AND SURPLUS		
Current liabilities		
Accounts payable	$11,351	$31,156
Accounts payable - ACOA (Note 3)	7,415	—
Accrued salaries	8,759	3,799
	27,525	34,955
Surplus (deficit)	19,526	(7,225)
	$47,051	$27,730

Approved by the Council

Chairperson

M. Dawn Brenner Member

ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENSES
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1989

	1989	1988
Revenue		
Grants		
Province of New Brunswick		
- operating	$381,200	$380,001
- loan repayment	—	24,600
ACOA (Note 3)	35,280	—
Employment and Immigration Canada		
Employment Program	4,384	4,232
Card Sales	1,333	—
Book Sales	339	1,393
Miscellaneous revenue	3,407	2,131
Sale of Office equipment	—	2,500
	425,943	414,857
Expenses		
Salaries and employee benefits	259,995	244,026
Office furniture, equipment and supplies	20,498	19,443
Travel expenses - general	16,388	20,322
Travel expenses - meetings	5,412	11,583
Other expenses - meetings	372	1,364
Per diem - Council members	7,100	11,320
Telephone	17,516	20,301
Office equipment rental	15,531	15,582
Maintenance	2,455	2,579
Public relations	1,525	2,686
Professional services	36,816	19,949
Translation	1,703	1,444
Insurance	238	229
Other	1,115	899
Book expenses	—	15,806
Publications	12,528	15,358
Challenge 88	—	308
	399,192	403,199
Excess of revenue over expenses	$ 26,751	$ 11,658

STATEMENT OF SURPLUS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1989

	1989	1988
Surplus (deficit), beginning of year	$(7,225)	$(18,883)
Excess of revenue over expenses for the year	26,751	11,658
Surplus (deficit), end of year	$19,526	$ (7,225)

ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 1989

1. Summary of significant accounting policies

(a) Accural basis

The financial statements are prepared using the accrual basis of accounting whereby revenues and expenditures are allocated to the year in which they are earned or incurred irrespective of the date on which the related cash transactions are effected.

(b) Fixed assets

It is the policy of the Council to charge all fixed asset purchases to expense in the year in which the expenditure is incurred.

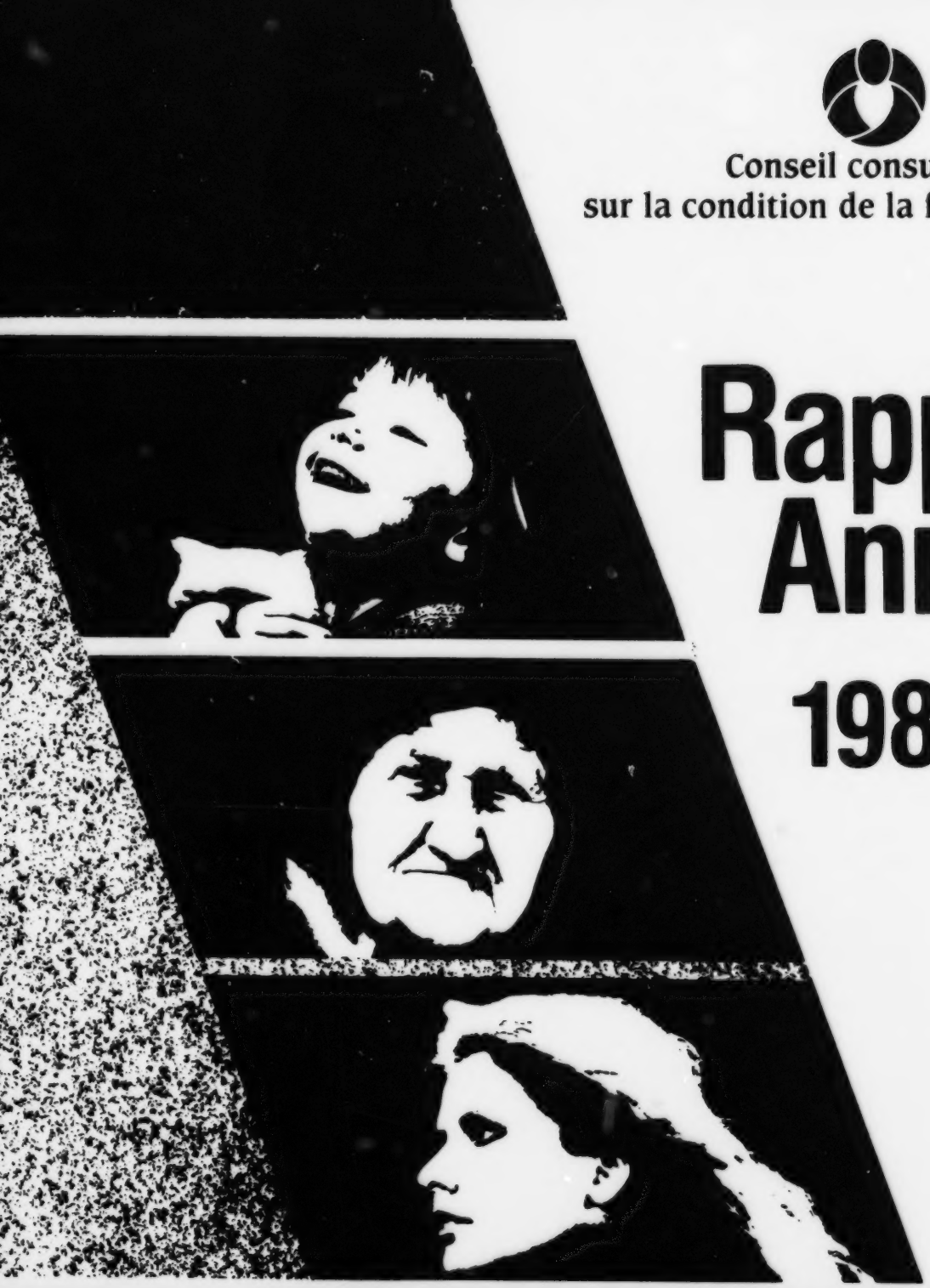
2. Rental expense

All rental costs associated with the Council's present location are paid for by the Province of New Brunswick and no amount has been included in the Council's expenditures for rental of these premises.

3. Grant from ACOA

During the year the Council received a grant from the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) to engage a consulting firm to undertake a study of women entrepreneurs in New Brunswick. The total amount claimed for this project is $35,280. Accounts receivable - ACOA represents amounts claimed by the Council but not yet received at 31 March 1989. Accounts payable - ACOA represents the amount owing to the consulting firm at 31 March 1989.

Conseil consultatif
sur la condition de la femme du N.-B.



Rapport Annuel

1988-89

Lettre d'accompagnement

le 10 juillet 1989

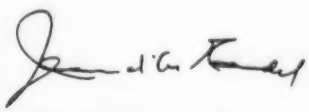
L'honorable Frank McKenna
Ministre responsable de la
condition féminine
Assemblée législative
C.P. 6000
Fredericton, N.-B.
E3B 5H1

M. McKenna,

J'ai le plaisir de soumettre le rapport annuel du Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick pour l'exercice financier du 1er avril 1988 au 31 mars 1989.

Vous trouverez dans ce rapport un compte-rendu des activités du Conseil, un résumé des recommandations faites au gouvernement ainsi que le rapport de Vérificateur général pour la période sus-mentionnée.

Veuillez agréer, monsieur le Premier ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.



Jeanne d'Arc Gaudet
Présidente

CCCF
95, rue Foundry, suite 207
Moncton, N.-B.
E1C 5H7

1-800-332-3087
853-1088

ISSN 0225-6762

Table des matières

Message de la présidente 5
Membres du Conseil 6
Activités du Conseil 7
Questions et recommandations 9
Publications 13
Rapport financier 14

Message de la présidente

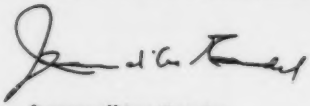
Les femmes du Nouveau-Brunswick ont fêté le 70e anniversaire de l'obtention de leur droit de vote le 17 avril dernier. Cet événement a déclenché toute une réflexion en ce qui a trait aux progrès réalisés par et pour les femmes depuis ce grand moment historique. Nous croyons qu'il y a lieu de célébrer l'évolution de nos droits car en faisant le bilan, nous pouvons constater que nous sommes parties de loin. Avant 1919, les femmes étaient quasi absentes de la scène publique, tandis qu'aujourd'hui nous voyons de plus en plus de femmes investir les lieux où les décisions se prennent. Toutefois, si les gains sont louables, l'égalité entre les hommes et les femmes dans toutes les sphères d'activités est encore un objectif à poursuivre parce que dans les faits, les femmes sont quotidiennement confrontées à des injustices et subissent de la discrimination fondée sur le sexe.

Pendant l'année 1988-89, vous pourrez constater que le Conseil consultatif sur la condition de la femme n'a pas épargné ses efforts et ses énergies afin de continuer la sensibilisation auprès des différents segments de la société. Les activités ont été nombreuses et je tiens à souligner la grande disponibilité et la précieuse collaboration des membres du Conseil et du personnel du bureau.

Nous nous réjouissons de l'initiative du gouvernement de légiférer l'équité salariale. Nous pensons que cette mesure aidera à réduire l'écart des salaires entre les hommes et les femmes et à revaloriser les emplois traditionnellement féminins.

Le Conseil se penche présentement sur deux dossiers qui ne sont pas nouveaux, les biens matrimoniaux et la violence faite aux femmes. Nous évaluons les progrès réalisés et identifions de nouvelles actions à prendre. Alors que des nouveaux dossiers s'ajoutent, tels que les nouvelles technologies de la reproduction et l'Accord constitutionnel de 1987, les anciens dossiers demeurent au sein de l'éventaire de nos préoccupations.

Ensemble, nous participons à faire progresser la société vers l'égalité.



Jeanne d'Arc Gaudet

Membres du Conseil

Les membres du Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil pour des mandats de trois ans. Leur mandat est d'aviser le gouvernement du Nouveau-Brunswick et de porter à l'attention du public les questions relatives à la situation de la femme.

Première rangée, de gauche à droite: **Alida Léveillé,** 1983-89, Campbellton; **Jeanne d'Arc Gaudet,** présidente, 1988-91, Shippagan; **Madeleine Steeves,** 1988-91, Saint-Jean; **Léona Bourque,** 1988-91, Bouctouche; *Deuxième rangée, de gauche à droite:* **Betty Lee,** 1986-92, Fredericton; **Janette Blue,** 1985-91, Fredericton; **Dawn Bremner,** 1988-91, Jemseg; **Shirley Bohan,** 1983-89, Newcastle; **Louise Winchester,** 1988-89, Edmundston; *Absentes lorsque la pboto a été prise:* **Nancy Juneau,** vice-présidente, 1986-89, Shippagan; **Sheila Brown,** 1988-91, Sackville

Réunions du Conseil consultatif 1988-89

17-19 août 1988, Moncton

27-28 octobre 1988, Tracadie

16-17 février 1989, Richibouctou

Activités du Conseil 1988-1989

Dans le cadre de son mandat, le Conseil consultatif rencontre des représentants et représentantes du gouvernement et de groupes afin de soulever et de discuter des questions qui intéressent les femmes. En 1988-89, le Conseil a participé aux activités suivantes:

Réunions avec le Premier ministre et autres ministres: Le Conseil a rencontré le Premier ministre, Frank McKenna, plusieurs fois afin de discuter des services de garde de la jour, de la violence faite aux femmes et de l'aide juridique civile. Les dossiers prioritaires du Conseil ont également été discutés avec les Ministres de la Justice, de la Santé et des Services communautaires, des Affaires intergouvernementales, de l'Aide au revenu et le Solliciteur général.

Consultations avec des ministères et des groupes: Des rencontres ont été organisées avec d'autres organismes afin de discuter de questions d'intérêt commun, y compris la Direction générale de la condition féminine, le ministère du Solliciteur-Général au sujet des services aux femmes détenues; le ministère de l'Education concernant l'éducation non-sexiste; le Conseil de la jeunesse du Nouveau-Brunswick au sujet du sexisme et les jeunes; le ministère fédéral du Secrétariat d'Etat; la Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick au sujet des services aux femmes.

Présentations officielles à des groupes de travail: Logement: Mémoire présenté au Groupe d'étude du Ministre sur l'habitation, juin 1988.

Normes d'emploi: Mémoire sur les modifications à la Loi sur les normes d'emploi, octobre 1988.

Accord constitutionnel de 1987: Mémoire sur l'Accord constitutionnel de 1987 présenté devant le Comité spécial de l'Accord constitutionnel de 1987, janvier 1989.

Loi sur les services à la famille: Mémoire présenté au Comité permanant de modification des lois au sujet des changements à la Loi sur les services à la famille, octobre 1988.

Cartes du 8 mars: Le Conseil consultatif a publié la première carte du 8 mars pour commémorer la Journée internationale de la femme. Le dessin sur le devant de la carte est l'oeuvre de Jocelyne Doiron. Ces cartes seront mises en vente à chaque année.

Les femmes et l'entrepreneurship: Une subvention de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique a permis au Conseil consultatif d'engager les services d'un consultante chargée de proposer des initiatives dans le but de supporter et de promouvoir l'entrepreneurship des femmes.

Services d'information: Le nombre de demandes d'information sur les questions feminines augmente sans cesse. Ces demandes viennent des femmes, des groupes de femmes, des agences et des ministères gouvernementaux. Parmi les services d'information du Conseil consultatif, on compte une ligne téléphonique sans frais d'appel pour le demandeur, un

bulletin de nouvelles, un personnel affecté à l'information, une bibliothèque de référence et plusieurs publications.

Présentations publiques: La présidente, les membres et le personnel du Conseil consultatif sont souvent appelés à s'adresser à des groupes. Voici quelques-unes des présentations faites en 1988-89:

— L'Université en l'an 2000, novembre 1988, Moncton

— Le 40e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations-Unies, décembre 1988, Grand-Sault.

— «La non-accessibilité des femmes au pouvoir», février 1989. Fredericton.

— l'équité dans l'emploi et les femmes du N.-B., Colloque de la Fédération des Dames d'Acadie, septembre 1988, Newcastle.

— Questions féminines d'aujourd'hui au N.-B., 10e anniversaire du Saint John Women for Action, septembre 1988, Saint-Jean.

— Le salaire égal pour un travail de valeur égale, Conseil économique du N.-B., avril 1988, Campbellton.

— L'Accord du lac Meech et les femmes, Conférence provinciale sur l'Accord du lac Meech, avril 1988, Moncton.

— L'impact et l'intégration de la femme au monde économique et politique du N.-B. en l'an 2000, septembre 1988, Moncton.

Questions et recommandations

Accord constitutionnel de 1987 (Accord du lac Meech:

Le Conseil consultatif du Nouveau-Brunswick a recommandé au gouvernement du N.-B. de ne pas ratifier l'Accord à moins que ce dernier soit amendé pour protéger les droits à l'égalité garantis par la Charte. Les changements que propose le Conseil visent à donner prééminence à la Charte canadienne des droits et libertés dans la Constitution.

Formation des femmes bénéficiaires d'aide financière:

Le Conseil consultatif a effectué une étude des mesures nécessaires pour permettre aux femmes bénéficiaires d'aide financière de devenir autonomes. Les recommandations portaient surtout sur des améliorations en matière d'estime de soi, de scolarité et de services de support.

Aide juridique civile:

L'aide juridique civile au N.-B. a été abolie en avril 1988. Le Conseil consultatif recommande depuis longtemps un meilleur financement de ce service, étant donné que le budget du programme a toujours été insuffisant. Le financement gouvernemental n'a pas été réinstitué en 1988-89, mais une fondation privée a fait un don qui a permis d'offrir un service limité aux femmes battues. Le Conseil a dénoncé l'abolition du programme et a fait valoir l'argument que ce sont les femmes qui sont les plus désavantagées par ces coupures.

Logement:

Le Conseil consultatif a présenté un mémoire sur les besoins des femmes en matière de logement au N.-B. dans lequel il recommande que le financement des logements sociaux soit augmenté; que les politiques de l'habitation répondent aux besoins de développement de la clientèle; et que le design du logement tienne compte des besoins de garde de jour, de sécurité et de flexibilité dans les structures. Le Conseil a aussi recommandé que le problème des «sans abris relatifs», dont plusieurs sont des bénéficiaires d'aide financière, soit allégé en accordant l'aide en deux parties, l'une pour couvrir le coût du logement, l'autre pour les autres besoins de base.

Lorsque le Groupe d'étude du Ministre sur l'habitation a présenté son rapport en février 1989, le Conseil consultatif s'est dit déçu du fait que les femmes n'y étaient pratiquement pas mentionnées et que le rapport ne traite pas des besoins spécifiques des femmes en matière de logement. Les recommandations du Rapport pourraient alléger plusieurs problèmes sérieux de logement au Nouveau-Brunswick, établir une meilleure coordination entre les agences gouvernementales, augmenter le financement et utiliser le logement social comme outil de développement. Cependant, ces mesures ne sauraient être efficaces si dans l'implantation, le gouvernement ne tient pas compte du fait que les femmes représentent la majorité de sa clientèle. Le rapport a omis de faire état de deux faits très importants: c'est-à-dire le phénomène

de la féminisation de la pauvreté et les changements dans la composition des familles canadiennes.

Normes d'emploi:

Le Conseil consultatif a bien reçu la proposition du gouvernement de modifier la Loi sur les normes d'emploi pour inclure la main-d'oeuvre à temps partiel. Le Conseil avait recommandé une autre modification demandant pour la main-d'oeuvre à temps partiel un salaire égal à celui de la main-d'oeuvre à temps plein, ce salaire étant calculé au prorata. Les femmes représentent 73% de la main-d'oeuvre à temps partiel.

Le Conseil a aussi demandé que des congés parentaux et des congés pour charges familiales soient inclus dans la Loi sur les normes d'emploi.

Le projet de loi initial, c'est-à-dire celui incluant une certaine protection à la main-d'oeuvre à temps partiel, mais excluant le salaire égal au prorata ainsi que les congés parentaux et pour charges familiales, a été promulgué le 1er avril 1989.

Accès à l'avortement:

Le Conseil consultatif a réitéré ses préoccupations relativement à la politique du gouvernement sur l'avortement. Cette politique a pour effet de rendre inaccessible l'avortement à nombreuses femmes du N.-B. et apparaît contraire au principe d'universalité des services de santé. A l'heure actuelle au N.-B., un avortemnt doit être fait dans un hôpital et être considéré nécessaire pour des raisons médicales sur avis de deux médecins. De plus, l'assurance-santé ne paiera que pour les avortements faits dans l'un des quatre hôpitaux agréés et ce par un spécialiste en gynécologie ou en obstétrique.

Le Conseil consultatif a réitéré sa position sur l'avortement:

— une femme enceinte devrait pouvoir prendre elle-même la décision de continuer ou d'interrompre sa grossesse;
— que les ressources affectés aux services d'information et de prévention soient augmentées et que les services financés par le gouvernement offrent à la femme enceinte de l'information sur toutes les options qui s'offrent à elle.

Dans un cas relié, une femme enceinte a dû se présenter devant le tribunal pour se défendre contre un demande d'ordonnance de tutelle fondée sur des allégations d'abus d'alcool. La définition d'enfant dans la Loi sur les services à la famille du N.-B. comprend «un enfant à naître». Le Conseil consultatif a porté à l'attention du gouvernement les risques d'une telle action en ce qui a trait au droit de la femme à la sécurité de la personne et les difficultés que pose l'exécution d'une telle ordonnance. Le Conseil consultatif a aussi réitéré sa recommandation de modifier la définition d'enfant dans la Loi sur les services à la famille.

Modifications à la Loi sur les services à la famille:

Le Conseil consultatif a réagi aux modifications proposées à la Loi sur les services à la famille en appuyant les changements proposés et en recommandant de nouvelles modifications, y compris:

— qu'une définition de famille soit ajoutée à la Loi, comme par

exemple celle qui avait été proposée, mais non adoptée, dans la version originale de la Loi: «la famille constitue une unité sociale caractérisée par les relations de permanence et d'interdépendance qui existent entre les personnes liées entre elles par le mariage, la consanquinité ou l'affection»;

— que la Loi sur les services à la famille doit prévoir des dispositions faisant des femmes battues un groupe-cible ayant besoin de protection.

Services de garde de jour:

Le Conseil consultatif a fait des recommandations concernant le Bureau des services à l'enfance que le gouvernement a promis de mettre sur pied:

— que soit attaché au Bureau un comité aviseur formé de parents, du personnel des services de garde de jour et d'experts en développement de la petite enfance;

— que la priorité du Bureau soit d'élaborer un plan de développement des services à l'enfance au N.-B. Il devrait être chargé d'améliorer la qualité, l'accessibilité et la variété des services de garde aussi bien dans les garderies et les maternelles que dans les halte-garderies.

Le Conseil a fait valoir que le système de services de garde du N.-B. prend du retard par rapport aux autres provinces. Moins de 10% des enfants qui sont gardés fréquentent un centre de garde de jour *autorisée* et sujet à des normes minimales. Les besoins des femmes rurales du N.-B. n'ont pas été adressés et le personnel de garde de jour ne gagne pas beaucoup plus que le salaire minimum. L'aide financière que le gouvernement du N.-B. accorde à la garde de jour équivaut à 67$ par an par enfant âgé de 12 ans ou moins. Les autres provinces investissent environ deux fois cette somme.

Femmes contrevenantes:

Le ministère du Solliciteur général a consulté le Conseil consultatif concernant l'établissement d'un centre résidentiel pour les femmes contrevenantes dans la province. Le Conseil consultatif a reçu favorablement l'idée d'un tel centre et a fait les recommandations suivantes:

— tout programme qui s'adresse aux femmes contrevenantes doit tenir compte des causes de leurs démêlés avec la justice, qui sont souvent reliées à leur position économique et sociale défavorable en tant que femmes;

— les femmes ont des besoins particuliers auxquels les services aux hommes contrevenants en place ne peuvent répondre;

— des ressources doivent être affectées à des fins d'évaluation des besoins de chacune des contrevenantes;

— les programmes de formation doivent écarter cette coutume d'offrir des cours menant à des emplois mal-rémunérés et doivent viser plutôt vers l'autosuffisance des femmes contrevenantes;

— il faut offrir des programmes de réadaptation et des programmes d'acquisition d'aptitudes à la vie quotidienne, d'habiletés sociales et cognitives ainsi que des programmes de santé;

— le centre devrait comprendre des installations pour des visites des enfants à charge des contrevenantes ainsi que de longues visites de jeunes enfants;
— tous les services du centre doivent être offerts dans les deux langues officielles.

Femmes et santé:

Le Conseil consultatif a presenté un mémoire sur les questions relatives à la santé des femmes, y compris les recommandations suivantes:
— que l'aspect de la prévention dans les programmes de santé soit développé;
— qu'on établisse des cliniques de santé communautaire avec une approche multidisciplinaire telles des CLSC au Québec;
— que l'on normalise des protocoles d'intervention médicale pour les victimes de violence et que des services aux victimes d'agression soient disponibles dans toutes les régions;
— que l'on étudie la possibilité d'intégrer les services des sages-femmes dans le système;
— que des mesures soient prises pour régler les problèmes éthiques, légaux et médicaux que posent les nouvelles technologies de la reproduction;
— que toutes les femmes de la province aient un accès égal à l'avortement;
— que l'on s'assure que les interventions psychiatriques ne soient pas sexistes;
— qu'un programme d'équité dans l'emploi soit implanté dans le système de santé afin d'assurer que les femmes soient équitablement représentées là où les décisions sont prises concernant la santé des femmes.

Travail en cours

Révision de la Loi sur les biens matrimoniaux: Le Conseil consultatif fait l'étude de l'application de la Loi sur les biens matrimoniaux afin de recommander des changements visant à l'améliorer. Le Conseil étudie la possibilité d'inclure dans la loi les crédits de pension et les actifs d'entreprise ainsi que le partage égal des biens matrimoniaux pour les unions de fait.

Violence faite aux femmes: Le Conseil fait l'examen de l'application des dispositions du Code criminel dans les cas d'agression contre les femmes dans le but d'identifier les problèmes, d'améliorer la situation et de recommander des changements à l'intervention policière, au processus judiciaire et dans les services offerts.

Publications

Nouvelles publications

«Répertoire des programmes de lutte contre l'abus de l'alcool ou des drogues offerts au N.-B.» publié en collaboration avec la Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance. Gratuit.

«Nouvelles du Conseil» - deux numéros du bulletin de nouvelles ont été publiés en 1988-89. Gratuit.

«Le CCCF du N.-B.» - un dépliant qui décrit le mandat et les questions prioritaires du Conseil consultatif. Gratuit.

«L'éducation et la formation des femmes bénéficiaires d'aide financière», mai 1988 - un mémoire sur les besoins de ces femmes et les recommendations d'action pour aider ces femmes à être autonomes. 31 pages, coût de photocopies.

«L'Accord constitutionnel de 1987», avril 1988 - un mémoire décrivant les préoccupations des femmes relatif à l'Accord du lac Meech. 25 pages, coût de photocopies.

«Les femmes et le logement - Présentation au Groupe d'étude du Ministre de l'habitation», juin 1988 - un mémoire sur les problèmes de logement des femmes et des recommandations à divers ministères provinciaux. 22 pages, coût de photocopies.

«Bureau des services à l'enfance: Orientations générales», février 1989 - un mémoire proposant l'orientation que devrait prendre le Bureau pour répondre aux besoins en services à l'enfance. 31 pages, coût de photocopies.

Autres publications

«Vous n'avez pas à vivre dans la violence» - un brochure décrivant le problème de la violence faite aux femmes, les causes, les services, des solutions. Gratuit.

«Nous les soussignées: un aperçu historique du statut politique et légal des femmes du N.-B. 1784-1984» - le seul livre disponible qui raconte l'histoire mouvementée des femmes du N.-B. 10$

Rapport financier

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

A la présidente et aux membres du
Conseil consultatif sur la condition de la femme

J'ai vérifié le bilan du Conseil consultatif sur la condition de la femme au 31 mars 1989, ainsi que l'état des recettes et des dépenses et l'état de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

A mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1989 ainsi que les résultats de son fonctionnement pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables enoncées à la Note 1 aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général

J. S. Astle, F. C. A.

Fredericton, (N.-B.)
le 12 mai 1989

CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
BILAN
31 MARS 1989

	1989	1988
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse	29 919 $	20 823 $
Débiteurs	212	629
Débiteurs - APECA (note 3)	11 615	—
Frais payés d'avance	5 305	6 278
	47 051 $	27 730 $
PASSIF ET EXCÉDENT		
Passif à court terme		
Créditeurs	11 351 $	31 156 $
Créditeurs - APECA (note 3)	7 415	—
Traitements courus	8 759	3 799
	27 525	34 955
Excédent (déficit)	19 526	(7 225)
	47 051 $	27 730 $

Approuvé par le conseil

Présidente

Membre

CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
ÉTAT DES RECETTES ET DES DÉPENSES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1989

	1989	1988
Recettes		
Subventions		
Province du Nouveau-Brunswick		
- fonctionnement	381 200 $	380 001 $
- remboursement de prêt	—	24 600
APECA (note 3)	35 280	—
Emploi et Immigration Canada		
Programme d'emplois	4 384	4 232
Vente des cartes	1 333	—
Vente de livres	339	1 393
Divers	3 407	2 131
Vente de matériel de bureau	—	2 500
	425 943	414 857
Dépenses		
Traitements et avantages sociaux	259 995	244 026
Ameublement, matériel et fournitures de bureau	20 498	19 443
Frais de déplacement - général	16 388	20 322
Frais de déplacement - réunions	5 412	11 583
Autres frais - réunions	372	1 364
Indemnités journalières - membres du Conseil	7 100	11 320
Téléphone	17 516	20 301
Location de matériel de bureau	15 531	15 582
Entretien	2 455	2 579
Relations publiques	1 525	2 686
Services professionnels	36 816	19 949
Traduction	1 703	1 444
Assurances	238	229
Divers	1 115	899
Dépenses de livres	—	15 806
Publications	12 528	15 358
Défi 88	—	308
	399 192	403 199
Excédent des recettes sur les dépenses	26 751	11 658

ÉTAT DE L'EXCÉDENT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1989

	1989	1988
Excédent (déficit), début de l'exercice	(7 225)$	(18 883)$
Excédent des recettes sur les dépenses pour l'exercice	26 751	11 658
Excédent (déficit), fin de l'exercice	19 526 $	(7 225)$

CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS
LE 31 MARS 1989

1. Sommaire des conventions comptables importantes

(a) Comptabilité d'exercice

Les états financiers sont présentés selon le système de comptabilité d'exercice. Donc, les recettes et dépenses sont affectées à l'exercice où elles ont été gagnées ou engagées, quelle que soit la date du transfert des fonds relatifs à ces opérations.

(b) Immobilisations

Le Conseil a pour principe d'imputer tous les achats d'immobilisations au compte des dépenses dans l'exercice où la dépense a lieu.

2. Loyer

Tous les frais de location liés aux locaux présents du Conseil sont payés par la province du Nouveau-Brunswick et aucun montant n'a été inscrit aux dépenses du Conseil pour la location des locaux en question.

3. Subvention - APECA

Pendant l'exercice, le Conseil a reçu une subvention de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) afin de retenir les services d'une firme d'experts-conseils pour faire une étude des entrepreneuses au Nouveau-Brunswick. On a fait une réclamation totale de 35 280 $ pour ce projet. Le compte Débiteurs - APECA représente les sommes réclamées par le Conseil non-perçues au 31 mars 1989. Le compte Créditeurs - APECA représente la somme due à la firme d'experts-conseils au 31 mars 1989.